



De Lëtzebuerger Militär an Ex-Militär

ORGANE DE L'ASSOCIATION MUTUALISTE GRAND-DUCALE
DES MILITAIRES ET ANCIENS MILITAIRES LUXEMBOURGEOIS

- Société de Secours Mutuels depuis 1893, affiliée à la FNML -
(Fédération Nationale de la Mutualité Luxembourgeoise)

Nr 2. - 2023



Sous le Haut Protectorat de
S.A.R. le Grand-Duc Henri



L'AMAM est présente
sur internet:
www.amam.lu

De Lëtzebuerger Militär an Ex-Militär

ORGANE DE L'ASSOCIATION MUTUALISTE
GRAND-DUCALE DES MILITAIRES
ET ANCIENS MILITAIRES LUXEMBOURGEOIS

Inhaltsverzeichnis



**RAPPORT GENERAL-
VERSAMMLUNG 2023**

5



**GESCHICHT VUN
EISEM VERÄIN**

13



Editorial	3
Composition du Conseil d'Administration	4
Rapport vun eiser Generalversammlung 2023	5
Fotoën vun eiser Generalversammlung	6
Amicale des Anciens Gardistes (AAG)	9
Impressiounen vum AMAM/CMCM - „Concert de bienfaisance” am Celo zu Hesper	10
L'Histoire de l'Association Mutualiste Grand-Ducale des Militaires et Anciens Militaires Luxembourgeois (AMAM)	13
Cérémonie militaire à Diekirch	16
Défilé du détachement motorisé, Fête Nationale 2023	17
Pierre Bergem - Berufssoldat und Comic-Pionier	18
CMCM - Sorgenfrei in den Urlaub	22
Les nouvelles de notre armée	24
Military Challenge 2023	25
AMAM-Shop	27

Impressum

Editeur:

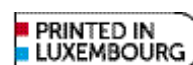
Association Mutualiste Grand-Ducale
des Militaires et Anciens Militaires
Luxembourgeois
ISSN: 2418-4160

Rédaction:

Rol GIRRES · e-mail: rolgir@pt.lu
François KOOS · e-mail: kooscap@pt.lu

Impression:

Imprimerie HEINTZ



Régie publicitaire:

PUBLIEST · e-mail: office@publiet.lu

Verhandlung mam Putin - d'Russland-Fal vun de Pro-Putin-Idealisten.



Idealisten, déi sech gär als Realiste camoufléieren, fuerderen zënter Krichsufank Verhandlung mat Russland, fir de Krich op en Enn ze bréngen. Dovu géif awer virun allem Russland profitéieren, dat fir den Ament net ëmstand ass, fir seng Krichszieler militäresch ze erreechen. Genee aus där Iwwerleeung gi vun diverse politesche Kräften, déi offe russesch Interesse verrieden, a verschiddene westeuropäesche Länner (och zu Lëtzebuerg) Verhandlungen gefuerdert.

Hir Argumentatioun, e séiere Waffestëllstand, d'Neutralitéit vun der Ukraine verbonne mat enger territorialer Neiuerdnung als realistesch ze bezeichnen, well et hirer Meinung jo onrealistesch ass, dovun auszegoen dass d'Ukrain Russland „packe“ kënn, gräift awer dernieft.

Villméi handelt et sech bei därer Fuerderung ëm eng reng idealistesche Viirstellung, well se mat onbegrenntem Optimismus a fräi vu jidder reeller Erfahrung aus deem Krich dovun ausginn, dass dat internationalt Recht dem Putin säin Muechtfimmel iergendwéi begrenze kënn...!

Éierlech Realiste gesinn dat ganz anescht: nämlech esou dass just duerch Muecht dem Striewen no Muecht kënn Grenze gesat ginn. Oder méi einfach ausgedréckt: E Staat, dee säin Territoire duerch Ënnerwerfung vun Nopeschstaate wëllt vergréisseren, ka just do-

duerch gestoppt ginn, dass en duerch aner Staaten mat alle Mëttelen doru gehënnert gëtt.

Natierlech kënn Bezéiungen, egal wéi komplizéiert se sinn, vertraglech geregelt ginn; ower esou Verträge eleng si keng Protektioun géint politesch a wirtschaftlech Ambitiounen vun aggressive Staaten. Dat gëllt eréischt richtig an enger Krichssituatioun, wou e Staat - an deem Fall Russland - en anere Staat - an deem Fall d'Ukrain - wëllt auslëschen a vun der Landkaart verdillegen.

Genee deen Szenario misst eng Verhandlungsléisung mat Russland jo dann ausschléissen; well di russesch Ambitiounen net duerch d'Muechtmëttel vun der Ukraine an hiren Alliiéierten soll begrenzt ginn, mä duerch Verhandlungen.

Déi ideal Viraussetzung bei därer Logik wär, dass „d'Vertragsrecht“ an der Lag wär, dem Putin säi Muechtgestriefs ze këppen. Ouni Vertragsrespekt si Verträge näischt wert; se sinn am Contraire schiedlech a kontraproduktiv fir dee „Gelackmeierten“, well se duerch Täuschung deer anerer Partei Virdeeler verschafen.

Och d'Ënnerstëtzung fir d'Ukrain géif wahrscheinlech massiv erofgoen, wann et zu Verhandlung gëif kommen. Géif Russland, esou wéi scho beim „Budapester Memorandum“ de Vertrag nees net respektéieren, sténg d'Ukraine zu

„schlechterlescht“ méi schwach do wéi virdrun.

Als Rappel... An deem Memorandum vu 1994, dat weess jo jiddereen, deen et wëllt wëssen, hat d'Ukraine sech verpflichtet, am Echange vu Sécherheetsgarantien an der Onverletzlechkeet vu senger Grenzen, all seng Atomwaffen aus der „Warschauer Pakt-Zäit“ u Russland ze iwwerginn. Mee des Ofmaachunge waren de Pabeier net wäert op deem se stongen. D'Tënt war knapps dréchen an d'Atomsprengkäpp knapps nees ënner moskauer Kontrall, do huet de Putin (mat erlügen an erfanten Behauptungen) eesäiteg erklärt, dass dese Memorandum net méi giff gëllen. Leider konnten och d'Co-Ënnerschrëfte vun den USA a Groussbritannien den Ukrainer séier praktesch näischt méi hëllefen.

Och 1997, an engem weidere Vertrag mat Russland, iwwer Frëndschaft, Zesummenaarbecht a Partnerschaft, an deem nach eemol d'Onverletzlechkeet vun den ukraineschen Grenzen (d'Krim abegraff) garantéiert goufen, hat gradesouvill Wert... nämlech absolutt keen...!

Déi idealistesche Hypothese, dass eng Verhandlungsléisung an deem Stadium vum Krich kënn Sécherheet bréngen, geet also vun enger Utopie aus, an zwar där, dass de Putin sech géif un e Vertrag halen. Dat russescht Muechtstiewen an Europa, haut vis-à-vis vun der

Ukrain, muer vis-à-vis vu Moldau oder engem EU-Staat, kann net duerch e Vertrag geséichert ginn, mà nëmmen duerch zolitt Muecht. Dozou gehéiere militäresch Ofschreckung, Konterfähegkeeten an enger hybrider Krichsféierung an ekonomesch Dominanz. Dobäi gehéiert awer och, vun der politescher Kultur an EU-Europa aus, endlech e „mentalen Zäitëmschwonk“, fir deemno Fähegkeeten, endlech an

ouni faul Excusen a Kompromësser opzebréngen.

Sech op en Deal mat Russland anzeloosse wäer eng fatal an idealisteschen Fal.

De Bäitritt vun der Ukrain an d'EU an d'NATO ass di eenzeg a richteg realistesch Léisung...!! Mam Bléck op den nees Opbau vum Land no dem Krich an op de Realismus, dass nëmmen kräf-

teg Muecht d'Gestriefs no geféierlecher Muecht kann agrenzen. D'Neutralitéit vun der Ukraine an eng territorial Neuuerdnung zu Gonschten vu Russland, duerch e Vertrag, dat wär ganz bestëmmt just den Ausgangspunkt fir en neie Krich...!

Rol GIRRES

Adjudant-Major Hon.
Präsident

Composition du Conseil d'Administration

Président:	Rol GIRRES	Tél.: 621 196 781	rolgir@pt.lu
Présidents d'honneur:	René ALZIN		
	Camille BICHLER		
Vice-Président:	François KOOS	Tél.: 621 365 001	kooscap@pt.lu
Vice-Présidents d'honneur:	Gusty SCHUMMERS		
	Paul HERMES		
Secrétaire:	Romain HILGER	Tél.: 621 139 181	romain.hilger@pt.lu
Trésorier:	Romain BONNE	Tél.: 621 630 600	kipchen@hotmail.fr
Porte-drapeau:	Henri OE	Tél.: 621 164 928	
Porte d'drapeau d'honneur:	Jean-Pierre JANS		
Membre associé:	Mike THEISEN	Tél.: 621 505 160	
Membre associé:	Guy THILLMANY	Tél.: 621 199 321	
Membre co-opté:	Marcel BLUM		

Sonndes de 16. Abrëll huet d'AMAM hir statutaresh jährléich Generalversammlung am Parc Hotel zu Dummeldeng ofgehal



Traditiounsgeméis huet dëst mat engem Banquet ugefang, bei deem d'AMAM en Deel vun de Käschten fir all seng Member iwwerhol huet.

A senger Allocatioun seet de President de Membere Merci fir hiert d'Kommen a begrüsst speziell och d'Éiergäscht. Dat sinn: d'Hären Fabio Secci an Nico Düsseldorf vun der CMCM, de Christian Schumacher a Guy Modert vun der FNML, den AMAM-Éierepresident Camille Bicheler, den Éiere-Vice President Gusty Schummers, den Éiere-Porte-Drapeau Jean-Pierre Jans, den Yves Scharlé Comptabel vun Intaris-Tech, den Adjudant de Corps de l'Armée de Steve Ries an den Pierre Back, Éiere-Kassenrevisor a médailléiertem vun deem Joer. A senger Eröffnungsried biet de President d'Versammlung opzestoen vir deene 43 Memberen ze gedenken déi eis d'lescht Joer verlooss hunn. E weist sech zefridden datt, obschonns mir kee Pied-à-terre méi um Härebierg hunn, en Zouwuess vu 37 neie Membere hunn. Da hieft en nach déi excellent Ambiance an Zesummenaarbecht am Comité ervir an ass (alt nees) enttäuscht dass esou wéineg Memberen dëst Joer physisch present sinn fir hir verdéngten Auszeechnung (Médaille du Merite) entgéint ze huelen.

E weist sech awer ausseruerdentlech erfreut iwwert de Succès vun eisem Concert mat der Militärmusek dee mir zesummen mat der CMCM de 16. Mäerz zu Hesper am CELO am Kader vun engem „Concert de bienfaisance“ fir den Télévie organiséiert haten.

De Sekretär zielt dann eng laang Rei vun Aktivitéiten op, un där Memberen vum Comité am Laf vum Joer deelgeholl hunn. Sou ware mir ënner anerem present: De 29. Abrëll 2022: Aweigung vum neiem CMCM-Gebai zu Hollerech,

den 13. Mee 2022: Generalversammlung vun der «Fédération Nationale de la Mutualité» (FNML),

den 22. Juni op der Parade Militaire zu Dikrech,

den 25. Juni 2022, um Congress vun der CMCM,

den 31. August 2022: Commemoratiouns Zeremonie 80 Joer Streik zu Wolz,

den 21. Dezember 2022, Op der Zeremonie vum 78. Doudesdag vum General Patton an dat op Invitatioun vum „Comité Luxembourgeois de la Voie de Liberté“.

Den Tresorier Romaine Bonne presentéiert eise Bilan esou wéi en am Bulletin 1/2023 publizéiert war. Den Här Yves Scharlé, eisen externen Kontrollleur vun Intaris-Tech, bescheinigt him d'Kees och dëst Joer nees op eng exemplaresch Aart a Weis geféiert ze hunn a freet AG him d'Decharge ze ginn, wat dorobber och geschitt.

Nom Tresorier kritt och de Rescht vum Comité d'Decharge par acclamation.

Den CMCM-Direkter Fabio Secci présentéiert an senger Gaaschtriedner déi aktuell an zukünfteg Projeeën vun der CMCM a bedankt sech beim Comité fir hiren Asaz beim Télévie-Concert an hofft, datt mir och 2024 dës Joint Venture bäibehalen.

Op Grond vu familiären Ëmstänn huet eisen éischte Vice-President Léon Sunnen, no 10 Joer am Comité decidéiert säi Mandat ofzeginn. Mat e puer Blummen an ville waarme Mercien fir seng gutt an tréi Déngschter am Comité während all deene Joren kritt hien vum President an am Numm vum de Kolleegen Merci gesot. Duerno kritt Pierre Back, als eenzege presente Member vun 23 d'Medailléierten den Ordre de Mérite vun der AMAM iwwerrecht. Zum Schluss bedankt sech de President fir de problemfräien an harmonesche Verlaf vun dëser Assemblée an invitéiert d'Memberen op d'Assemblée Générale vum nächste Joer, déi den 21. Abrëll 2024 wäert stattfannen.

Fotoën vun eiser Generalversammlung





1 rangé de gauche à droite:

Henri OE porte-drapeau AMAM; Adjudant-Major Steve RIES, Adjudant de Corps de l'armée; Adjudant-Major Hon. Rol GIRRES, Président AMAM; Christian SCHUMMACHER, Président FNML; François KOOS, Vice-Président AMAM

2 rangé de gauche à droite:

Fabio SECCI, Directeur CMCM; Pierre BACK, Révisseur de caisse AMAM et médaillé 2023; Guy MODERT, Secrétaire FNML; Nico DUSSELDORF, Secrétaire Général CMCM, Gusty SCHUMMERS, Vice-Président d'Honneur AMAM;

3 rangé de gauche à droite:

Romain BONNE, Trésorier AMAM; Mike THEISEN, AMAM; Yves SCHARLE, comptable Intaris-Tech; Guy THILLMANNY, AMAM; Romain HILGER, Adjudant-Major Hon., Secrétaire AMAM

Groupe
renovation.lu

Handwerk aus Lëtzebuerg

 www.renovation.lu

 288 308



COTTAGE
DUDELANGE - LUXEMBOURG
RESTAURATEUR - HÔTELIER

MAISONS  MENGIN

FR Transport s.à r.l.

*Transports pour Terrassements
Location de Bennes*

Joaquim MARTINS

Gsm: (+352) 621 28 75 81

49, rue de Weiler fr.transport@hotmail.com
L-3328 Crauthem Fax: (+352) 52 61 42



RENTAL SOLUTIONS

La référence au Luxembourg

DEPUIS 45 ANS.



WWW.INTRALUX.LU

Location voitures & utilitaires / Lavage auto, VU & PL

Visite vum «Fort de Hackenberg»

Am Kader vun enger Partnerschaft lueden d'Anciens Gardistes d'Memberen vun der AMAM op eng Visite vum «Fort de Hackenberg» de 15. September 2023 an.



AMICALE DES ANCIENS GARDISTES asbl

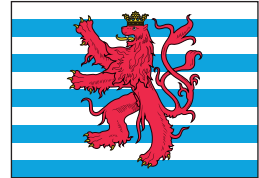
Jos. Rohmann, Secrétaire · T. 621 282 541 - 516 408

8, rue des Fleurs · L-3314 Bergem

Permanence secrétariat: lundi-vendredi 10h00-11h30

Adresse email (tablet seul) josrohrmann@gmail.com

Siège social AAG: Centre Culturel, rue de la Post, Colmar-Berg



RCS: F3230

CCPLLULL LU80 1111 1106 7494 0000 · BCEELULL LU27 0019 4755 7862 8000

D'Amicale des Anciens Gardistes inviteiert d'Memberen vun der AMAM un hierer Visite vun der Ligne Maginot (Fort du Hackenberg)

Freides, den 15. September 2023 mat deelzehuelen.

Programm:

12h30 Rassemblement um Parking Bouillon

an Depart mam Bus fir d'Visite vum Hackenberg

Owes beim Retour iesse mir am Restaurant „Beim Kueb“ zu Steebrecken.

Menu:

Ham, Fritten an Zalot

Boule glace, Tart a Kaffi

(de Preis ass ouni d'Gedrénks)

De Präis vum Ausflug ass 70 €

- Bus
- Entree Hackenberg
- Owesessen

Dës Zomm ass ze iwwerweisen

bis de 9. September 2023

op de Postscheck vun der AAG

CCPL LU80 1111 1106 7494 0000

mat dem Vermierk „Maginot“

dat ass dann d'Umeldung.

de Comite vun der AAG

freet sech op Är Participatioun



Impressiounen vum AMAM/CMCM-„Concert de bienfaisance“ am CELO zu Hesper, de 16.03.2023







TRANSASS

Société de transports internationaux de marchandises pour le compte de tiers. Nous transportons toutes sortes de marchandises en vrac (granulé, sable...)

Z.I. Um Monkeler - BP 137
L-4002 Esch sur Alzette

T. 26 57 83 51

www.transass.lu



Carrelages
LMP S.à r.l.

Pose et vente de carrelages
Marbres et Pierres Naturelles

PEREIRA Luis
Gérant technique

Hall 5, Zone Industrielle Rolach
L-5280 Sandweiler

GSM: 621 463 708
carrelageslmp@gmail.com



KRAV MAGA LUXEMBOURG

CREATE THE BEST VERSION OF YOURSELF

"BUILD YOUR"
CONFIDENCE

KRAV MAGA - FIGHTING - FITNESS

WWW.KRAVMAGACENTER.LU



Good Tasty
FROM BRAZIL

12, AVENUE DE LA GARE | L-4131 ESCH-SUR-ALZETTE
! +352 28 99 05 90 | % GOODTASTY.ESCH@GMAIL.COM



CGPM
VOTRE MUTUELLE POUR LA VIE

CAISSE GÉNÉRALE
DE PRÉVOYANCE
MUTUALISTE (CGPM)

Fidèle aux valeurs de solidarité,
la CGPM vous accompagne au quotidien

Notre **Fonds de Secours Interne** prend en charge un remboursement complémentaire de vos soins de santé sur présentation des décomptes de l'assurance maladie.

N'hésitez plus!
Ne tardez pas à nous rejoindre en famille!
Contactez-nous pour plus de renseignements si besoin!

32-34, rue de Hollerich • L-1740 Luxembourg
Tél.: 47 45 93 • Fax: 40 00 38 • info@cgpm.lu • www.cgpm.lu
Heures d'ouverture: 08h45 - 11h45 et 13h00 - 17h00



TND
S.à r.l.

TRANSPORTS • LOCATION DE PELLES MÉCANIQUES
LOCATION DE CONTENAIRES
RACCORDEMENTS • TERRASSEMENTS
ALENTOURS

WWW.TND.LU
+352 621 302 284



RFC s.à r.l.
(Anc. R. Fioretti - Coutellerie)

"KNIVES & MORE..."

RFC s.à r.l. - 21, rue de la Forêt - L-3643 KAYL
Tél.: (+352) 56 62 09 - Fax: (352) 56 33 64
www.knives-rfc.lu - E-mail: rfc-coutellerie@vo.lu
TVA: LU23920360



ALTO
CONSTRUCTION
RÉNOVATION | FAÇADES | PEINTURES

38, Haaptstrooss • L- 9806 Hosingen

Tel / Fax: (+352) 26 90 32 89
GSM: (+352) 661 25 52 10 Susana
GSM: (+352) 691 21 96 11 Sérgio
@: altoconstruction.lux@gmail.com
Facebook: Alto Construction Sàrl

www.alto-construction.lu

Le long chemin de notre association

La période de 1893 à 1968 est extraite de la chronique de 1968 de Norbert ETRINGER édité à l'occasion du 75 anniversaire de l'association, resumé par le 2 Vice-Président KOOS François.

La période de 1969 à 2022 provient de la plume de l'actuel Président GIRRES Roland.

L'actuelle «Association Mutualiste Grand-Ducale des Militaires et Anciens Militaires Luxembourgeois» peut regarder cette année (2023) fièrement sur 130 ans d'œuvre d'entraide mutualiste.

Elle fut fondée le 14 mai 1893 à la Villa Louvigny à Luxembourg-Ville sous le nom de «Allgemeiner Luxemburger Ex Militär-Verein», ceci dans le but de maintenir l'esprit de corps parmi les sous-officiers et caporaux retraités ainsi que les militaires ayant quitté le service sans grade, de promouvoir, l'amitié et la camaraderie telles qu'elles doivent exister entre des frères d'armes, de soutenir les membres malades et d'aider financièrement la famille d'un membre décédé. Le premier comité était composé de MM. Walens, président; Schumacher, vice-président; Klees, caissier; Hoffmann, secrétaire et Schinhoven, commissaire de surveillance.



*Joseph WALENS, Premier président de l'Association
de 19.12. 1893 à 02.07.1922*

L'association a tenu sa première assemblée générale dimanche, le 28 janvier 1894 à l'hôtel Reiser-Stoltz, en présence d'environ 80 membres. Malgré toutes les difficultés rencontrées pour freiner la mise en œuvre de l'association par les autorités, celle-ci a déjà dépassé

le nombre imposant de 300 membres après à peine une année. A la clôture de l'exercice annuel, il resta à la caisse un montant considérable de 1.600 francs.

En juillet de la même année, l'association célébra sa fondation et l'inauguration de son premier drapeau. Le vicaire de la ville de Luxembourg, l'abbé Haal procéda à la bénédiction du drapeau, qui fut dessiné par le professeur de dessin Michel Engels, membre de l'association. Il avait, en outre, été financé par plusieurs membres de l'association.

Le dimanche 27 janvier 1895, l'association a tenu sa deuxième assemblée générale à l'hôtel Schumacher-Kremer dans l'avenue Maria Theresia. L'association comptait alors 320 membres. La fortune nette de l'association s'élevait alors à 3.428,59 francs et au 1^{er} janvier 1901, elle s'élevait déjà à 21.634 francs. En 1906, le nombre de membres a augmenté à 405 et la fortune de l'association est passée à 37.500 francs. Conformément aux statuts adaptés, 500 francs sont désormais versé la famille d'un défunt, et 250 francs en cas de décès de l'épouse, La cotisation annuelle s'élevé à 7,50 francs.

Après de longues années de délibération, l'association fusionna solennellement au cours de l'assemblée générale du 13 mai 1923 avec le «Verein der Ex-Unteroffiziere», créé le 19 janvier 1890. Depuis lors, l'association porte le nom de «Luxemburger Ex-Militär-Verband». Monsieur Jos Walers fut réélu président de la nouvelle association. Par décision ministérielle du 12 novembre 1923, la nouvelle association fut légalement reconnue et ses statuts approuvés par les autorités.

Le 3 décembre 1923, le grand-maréchal de la cour François de Colnet d'Huard fit savoir à l'association que LL.AA.RR. la Grand-Duchesse Charlotte et le Prince Félix avaient accepté de lui accorder leur Haute Protection.

L'association fut autorisée à porter dorénavant le titre de «Grossherzoglich-Luxemburgischer Ex-Militärverein». Ils honorent notre drapeau du droit de porter l'écharpe portant leurs initiales C et F.

Après le décès de Jos Walens, le 2 juillet 1923, Monsieur Michel Schaack reprit le poste de président jusqu'au

18 décembre 1932, date de son décès. Son successeur fut Emile Hamilius, qui fut élu président lors de l'assemblée générale du 19 mars 1933. En avril de la même année paraissait le premier numéro du bulletin «De Lëtzeburger Ex-Militär», destiné, comme il ressort de la préface, à stimuler la vie de l'association, à resserrer les liens entre tous les membres, à promouvoir l'esprit de corps et la solidarité entre tous les anciens militaires, à renforcer notre organisation et, enfin, à rendre compte des activités internes et externes de l'association...



COMITE 1933 de droite à gauche (assis): MM. Erpelding, Schmit, Reckinger, Hamilius, Hoscheid, Petry, Weiler (debout): Patz, Laschet, Lennig, Jung, Grewenig et Klein.

Le 28 mai 1933 fut un jour de gloire pour l'association, puisque c'est à cette date qu'a pu être célébré le 40^e anniversaire de son existence, au courant duquel le deuxième et actuel drapeau fut inauguré. La Prise d'armes dans la cour de la caserne du St. Esprit en présence du Prince Félix et du Grand-Duc héritier Jean ainsi que le banquet au Casino de la ville de Luxembourg furent les points forts de cet événement.

Lors de l'assemblée générale du 4 avril 1937, il fut décidé d'adhérer à la Fédération nationale des caisses de secours luxembourgeoises.

Le 19 novembre 1940, le «Grossherzoglich-Luxemburger Ex-Militärverein» a reçu une lettre de l'occupant allemand, en occurrence du „Stillhaltekommissars für das Organisationswesen” avec le contenu ci-après: „...Bis zu einer weiteren Entscheidung genehmige ich die Tätigkeit des Vereins in seiner bisherigen Form. Die verfügte Sperre der Konten hebe ich mit der einschränkenden Bestimmung auf, daß von den Zeichnungsberechtigten des Vereins nur Beiträge abgehoben werden dürfen, die ausschließlich zur Auszahlung der Sterbegelder benötigt werden. Jede andere finanzielle, organisatorische oder personelle Veränderung, bedarf auch weiterhin meiner Genehmigung. Der Vereinsvorstand ist für die Einhaltung dieser Bestimmung persönlich haftbar. Dieses Schreiben

dient dem Postscheckamt, der Bank oder der Sparkasse gegenüber als Ausweis...” En 1941, l'association fut intégrée dans la „Deutsche Reichsvolksfürsorge”, ce qui signifiait que le «Grossherzoglich-Luxemburger Ex-Militärverein» à cessé d'exister.

Après la libération de notre pays, la reprise des activités de l'association débutèrent avec une assemblée générale extraordinaire le 3 mai 1945. Les autorités ont rétabli en partie la caisse de l'association, de sorte qu'elle pouvait dans un premier temps faire face à ses obligations financières. Lors de l'assemblée les cotisations et les indemnités de décès ont également été redéfinies. En outre, il a été décidé que l'association serait rebaptisée en «Association Grand-Ducale des Anciens Militaires luxembourgeois».

En mars 1949, l'organe de l'association «De Lëtzeburger Ex-Militär» a pu être à nouveau édité. Le dimanche 25 octobre, l'association fêta ses 60 ans et le président Emile Hamilius faisait une rétrospective de l'association qu'il préside depuis 23 ans et ce rejouait qu'au fil des années, l'association s'était ouverte à tous les soldats volontaires et a conclu son discours par un serment de fidélité à la maison souveraine et à la patrie.

En 1951 l'association introduit la médaille de reconnaissance pour 30 années d'adhésion. Cette médaille fut par après inscrite dans le règlement interne de la force publique (Armée, Gendarmerie et Police) régissant les distinctions honorifiques (rubans et médailles) autorisés à être porté sur les uniformes.

Lors de la passation des pouvoirs entre la Grand-Duchesse Charlotte et le Grand-Duc Jean en 1964, le Haut Patronage fut transmis au Prince Henri qui le détient jusqu'à ce jour.

A partir de 1965 notre association célèbre annuellement l'anniversaire de son Haut Protecteur le Prince et actuel Grand-Duc, Henri. La même année est créé la Fédération National des Mutualités Luxembourgeoises (FNML), et notre association y adhère de suite. À l'occasion de l'assemblée générale de 1967, l'adhésion à la Caisse mutualiste d'hospitalisation de longue durée est décidée. L'association compte à ce moment 1821 membres.

En 1972, après 28 années consécutives, le président Emile Hamilius décède, et le vice-président Guillaume Konsbruck reprends le flambeau jusqu'à son décès 1978. Depuis lors la présidence de l'association assument successivement les membres ci-après: 1979-1981: RAUCHS Georges; 1982-1983: MELCHERS Théodore; 1984-1991: BOURG Guillaume; 1992-2003: ALZIN René; 2004-2012: BICHLER Camille; 2013 à ce jour: GIRRES Roland.

Sous l'élan du président Roland GIRRES, lors de l'assemblée générale ordinaire et extraordinaire du 27



Den AMAM-Comitee 2019

avril 2014, a été voté le changement du statut visant la dénomination de l'association, dont l'intitulé sera dorénavant «Association Grand-Ducale **des Militaires** et Anciens Militaire Luxembourgeoise» (AMAM), pour marquer clairement que l'association est également ouverte à tous les actifs de la Force Publique.

En 2018 l'association créa son propre site WEB (<https://www.amam.lu>) qui reflète le passé, l'actuel, et le futur de notre association et de l'armée luxembourgeoise, avec laquelle nous tenons des rapports privilégiés.

L'association a actuellement un bilan d'environ 280.000 € pour un nombre d'adhérents de 1610 affiliés.

En 2022, conformément à la nouvelle loi sur les mutualités, les statuts ont été adaptés à cette loi et ont été approuvés le 8 octobre 2021 par le ministère de la sécurité sociale.

Dans l'assemblée générale ordinaire et extraordinaire du 24 avril 2022 ces modifications ont été approuvées par les membres de l'association.

Le nom de l'association portera désormais la mention «Mutuel» dans son nom et s'appelle dès lors:

Association Mutualiste Grand-Ducale des Militaires et Anciens Militaires Luxembourgeois, abrégé AMAM.

Cérémonie militaire à Diekirch

Mardi 20 juin 2023, l'armée luxembourgeoise a célébré la fête nationale à la place de Guillaume à Diekirch en présence du ministre de la Défense, François Bausch, et du chef d'état-major de l'armée, le Général Steve Thull. Les allocutions de la part du commandant des Forces, le Ccolonel Alain Schoeben, ainsi que du ministre de la Défense, François Bausch, ont introduit la festivité. Lors de la cérémonie, des unités ont été présentées à l'adjudant de corps des Forces, Adjudant-Major Steve Ries, suivies par une présentation des unités au commandant des troupes, Lieutenant-Colonel Kim Kirsch.

Au cours de la cérémonie, des distinctions honorifiques ont été décernées, honorant les membres de l'armée luxembourgeoise pour leurs nombreuses années de service, l'un d'entre eux ayant reçu la croix de 30 années de service. Une interprétation de l'hymne national et un défilé dynamique de troupes et du détachement motorisé ont clôturé la cérémonie militaire.



Défilé du détachement motorisé, Fête Nationale 2023

Le commandement du détachement motorisé est assuré par la Capitaine Michèle Welter. Le défilé s'ouvre avec un véhicule classique: le fameux Hummer, que l'Armée luxembourgeoise a pendant de longues années déployés au Kosovo et qui ont encore servi en Lituanie en 2018.

Le détachement motorisé se compose de véhicules destinés à la VJTF (*Very High Readiness Joint Task Force*) créée en 2014 pour renforcer la NRF (*NATO Response Force*) et capable de réagir dans un délai très court à l'ensemble des défis de sécurité allant de la gestion de crise à la défense collective.

La participation d'un Peloton UAV (*Unmanned Aerial Vehicle*) tactique d'environ 13 personnes est en place pour la VJTF 23. Le Peloto UAV VJTF 23 INTEGRATOR est actuellement en phase de stand-by 48h et prêt à déployer n'importe où dans le monde endéans 5 jours.

Au coeur du dispositif figure le système d'observation sur drone tactique INTEGRATOR (4,5m d'envergure / 18 heures de temps de vol / 20.000 pieds d'altitude max. de vol / 209 km/h de vitesse), disposant d'une caméra de jour et de nuit, ainsi que d'optiques infrarouges. Il constitue un élément indispensable pour les opérations de reconnaissance aérienne.



©Armée



Pierre Bergem - Berufssoldat und Comic-Pionier

„Zurück bleibt ein Erstling, der in der luxemburgischen Comic-Landschaft Pionierarbeit geleistet hat“.

Dies schlussfolgerte BNL-Mitarbeiter Yorick Schmit in seiner stilistischen Analyse von Pierre Bergems Zeichenkünsten. Er fokussierte sich dabei vor allem auf die im Jahr 1946 publizierte Comic-Serie „*De l'ange Wé*“. Gewissermaßen als Fortsetzung dieses Beitrags bietet sich ein kurzer Streifzug durch weitere „frühe Werke“ des jungen Pierre Bergem an, welche sich in den Sammlungen des *Musée National d'Histoire militaire* in Diekirch befinden.

Tatsächlich hinterließ Bergem als Mitbegründer der 1982 gegründeten Vereinigung des nationalen Militärmuseums in den hiesigen Beständen zahlreiche persönliche Skizzen und Karikaturen zu den Epochen der Nazi-herrschaft und der militärischen Besatzung des besiegten Deutschlands im Raum Bitburg. 1928 in Bettemburg in einer Eisenbahnerfamilie geboren, strebte Pierre eigentlich eine Zukunft als Zeichenlehrer an.

Als aufgeweckter und artistisch begabter Jugendlicher verfolgte er aufmerksam als direkter Zeitzeuge

die Kriegseignisse, welche er zum Teil noch vor der amerikanischen Befreiung kreativ mit politisch brisanten, schwarz-weiß Skizzen verarbeitete - man kann sich vorstellen, welche Konsequenzen Pierre erwartet hätten, wären seine zeichnerischen Seitenhiebe noch in die Hände der „Goldfasane“ gefallen!

1944 entging Pierre als 16-jähriger Sekundarschüler in Luxemburg-Stadt knapp der Zwangsrekrutierung der Nazis. Folgende vier Karikaturen, welche er im Oktober 1944 anfertigte, reflektieren die damals typische angestaute Wut und die noch frischen Wunden der Nazi-herrschaft. In den Karikaturen wird das unverhohlene Sadistische der selbsternannten „Übermenschen“ hervorgehoben, zusätzlich erkennt man die genüssliche Vorfreude auf das nahende Ende des Dritten Reiches: „*Hitler: Was glaubst du dass sie nach Kriege mit uns machen werden? Bild: Ganz einfach! Mich nehmen sie herab und dich hängen sie auf!*“

„Vertreter der reinen germanischen Rasse“¹

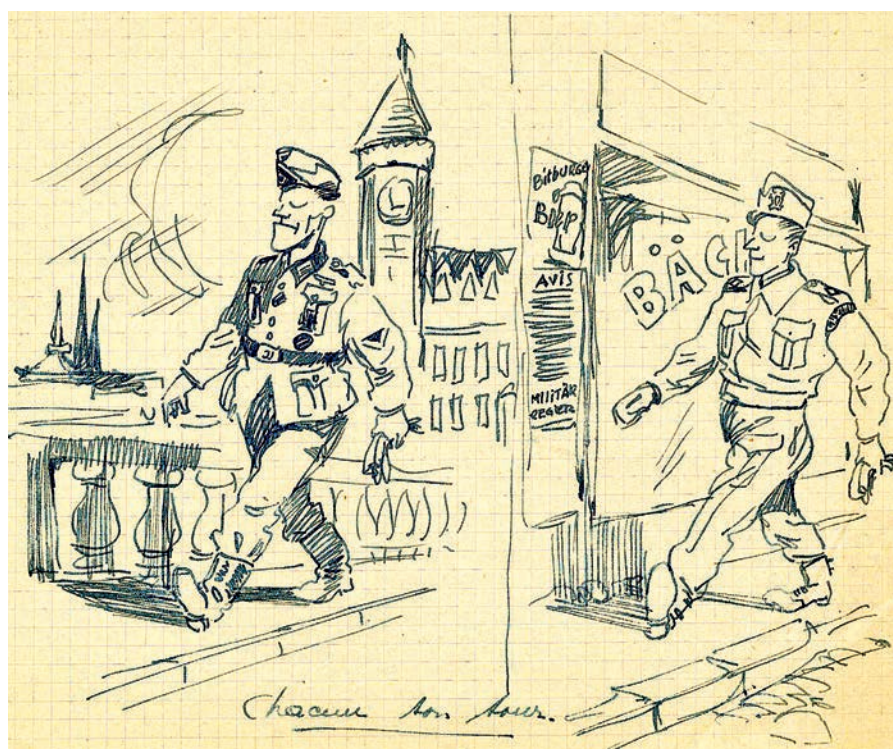


¹ Archiv MNHM - Digital archive - BER_003 und BER_114

„Romulus (Rommelus?) frectus est”²



„Chacun son tour”³



² *Archiv MNHM - Digital archive - BER_291 und sketches 44-45 (143)*

³ *Archiv MNHM - Digital archive - BER_225*



„Beaucoup cognac“⁴



1945 bedeutete für zahlreiche junge Luxemburger - darunter viele zurückgekehrte Zwangsrekrutierte! - den Beginn ihrer „Bitburger Zeit“. „Chacun son tour“ spielt humorvoll - wenn auch in leicht revan-chistischer Manier - auf die Umkehrung der Verhält-nisse an, vom Besatzer zum Besetzten! Schritt noch vor wenigen Jahren der siegessichere deutsche Soldat stolz die Adolphe-Brücke entlang, so tut es nun der Luxemburger in „seinem“ Bitburg (was schließlich lange „luxemburgisch“ war!). Dass dabei die mili-tärische Disziplin nicht immer einwandfrei hoch-gehalten wurde, frei nach dem Motto „Don't drink (or kiss) and drive!“, zeigen die beiden Karikaturen „Beaucoup cognac“.

Pierre Bergems ergiebige Sammlung offenbart nicht nur ein reiches Künstlerschaffen, sondern auch die doppelte Identität des „strengen“ pro-amerikanischen Berufsmilitärs einerseits, des sozialkritischen und freigeistigen Karikaturisten andererseits. Es scheint als haben die (für einen Jugendlichen sicherlich be-sonders mitreißenden) beiden amerikanischen Befrei-ungen Luxemburgs 1944/1945 einen „Nerv“ getrof-fen: Bergem ging 1947 anlässlich eines Austausches auf Studienreise in die USA, wo sich seine jugend-liche Sympathie für die Befreier definitiv festigte. Nach seinem Eintritt in die luxemburgische Armee um 1950 wurde er nach seiner Rekrutenzeit Offiziers-

anwärter und stieg nach seiner Ausbildung auf der Belgischen Ecole Royale Militaire in Brüssel 1954 zum Leutnant auf. Bis 1960 war er Zug- und später Kompaniechef der Infanterie. Danach absolvierte er eine Schulung als Artillerieoffizier bei der U.S. Army Artillery and Missile School in Fort Still, Oklahoma, und wurde Ausbilder und Stabsoffizier beim luxem-burgischen Artillerie-Bataillon. Nach dem Ende des obligatorischen Militärdienstes 1967 wurde Pierre Befehlshaber einer Kompanie des luxemburgischen NATO-Kontingents innerhalb der „Allied Mobile Force“ (AMF) und - nach Abschluss der Ecole d'Etat-Major in Paris - Kommandant der luxemburgischen NATO-Einheit. Ab 1979 war er nationaler Vertreter beim NATO-Militärausschuss in Brüssel und Ver-bindungsoffizier beim Supreme Headquarters Allied Powers Europe (SHAPE). 1983 ging Pierre als Colo-nel in den Ruhestand und lebte mit seiner amerika-nischen Frau in Norwalk, Connecticut. Er verstarb im Jahre 2006.

Dem interessierten Leser bietet sich, zusätzlich zu diesem Artikel, ein Blick in seine 1994 erschienene Broschüre „Skizzen aus dem Krieg“ an.

Benoît NIEDERKORN
Philippe VICTOR

Musée National d'Histoire militaire Diekirch

⁴ Archiv MNHM - Digital archive - BER_081 und BER_122



DIEKIRCH
GREVENMACHER
ECHTERNACH



100 Azia est un café restaurant portugais.

36 couverts - Grillades au charbon
du lundi au dimanche de 06h00 à 01h00
Nous vous proposons tous les jours un plat du jour varié.

150, rue de Luxembourg • L-4221 Esch-sur-Alzette
Tél.: 26 55 06 82

L'Association Grand-Ducale des Militaires et anciens Militaires Luxembourgeois

tient à remercier tous les annonceurs
pour leur soutien apporté lors de
cette édition de son magazine.

galerie
moderne

AMEUBLEMENT GREVENMACHER

f @ gmg.lu



Zenter
1949
INTERIOR
DESIGN
mat
PASSIOUN



SORGENFREI IN DEN URLAUB

CMCM, die MUTUALITÄTS-GESUNDHEITSKASSE, auf die ihre Mitglieder wirklich zählen können. Bis heute sind **145.000 Familien, also über 280.000 abgesicherte Personen**, Mitglied der CMCM. Die Stärke der CMCM beruht auf dem Prinzip der **Solidarität** und Nicht-Ausschließung. Bei der CMCM ist jeder willkommen, es ist keine medizinische Untersuchung erforderlich und es fallen **keine zusätzlichen Kosten für weitere Familienmitglieder** an.

Das Leben ist kein ruhiger Fluss. Wenn Sie im Urlaub ein Problem haben und ins Krankenhaus müssen, riskieren Sie ohne Zusatzkrankenabsicherung, in Kosten zu geraten, die Sie sich nicht einmal vorstellen können. Es ist wichtig zu wissen, dass selbst in Ländern mit einem niedrigeren Lebensstandard als dem Ihren der Zugang zu qualitativ hochwertiger medizinischer Versorgung sehr teuer sein kann. Sie werden oft einen deutlich höheren Preis zahlen als in Europa!

In Nordamerika können die Rechnungen explodieren, insbesondere wenn Sie sich einer Operation unterziehen müssen

oder mehrere Tage im Krankenhaus bleiben müssen. In den USA kann eine einfache Sprunggelenkverstauchung mehrere Tausend Dollar kosten! Reisen ist ein Abenteuer, und niemand ist vor unangenehmen Überraschungen sicher. Aus diesem Grund berücksichtigt die CMCM solche Fälle durch ihren Assistenzdienst. Dies gilt für Auslandsreisen im Urlaub, für ein Wochenende oder für eine spontane, unvorhergesehene Reise. Beachten Sie, dass die **Assistance im Basispaket enthalten** ist, und somit jedes CMCM-Mitglied Anspruch darauf hat.



Ausnahme: Die Assistance deckt keine im Voraus geplante medizinische Reise ins Ausland ab. Hier sind einige Beispiele für Probleme, die auf Reisen auftreten können:

Erstens: Wenn Sie vor dem Urlaub auf ein medizinisches Problem stoßen, das Sie daran hindert, zu reisen, haben CMCM-Mitglieder eine **Reiserücktrittsabsicherung von 1.500 € pro Person pro Reise**. Wenn Sie also mit Ihrer Familie zu dritt reisen würden, hätten Sie Anspruch auf eine Erstattung von 3 mal 1.500 €. Dies gilt für alle Ihre Reisen im Falle von medizinischen Problemen (es gibt keine Begrenzung).



Wenn Ihnen im Urlaub etwas passiert, wie Zahnschmerzen oder eine verstauchte oder einen gebrochenen Knöchel, und Sie einen Arzt aufsuchen müssen, ohne dass ein Krankenhausaufenthalt erforderlich ist, können Sie bis zu 1.250 € pro Person und Jahr erstattet bekommen. Im Falle eines plötzlichen Krankenhausaufenthalts aufgrund einer plötzlichen Krankheit oder einer Notoperation während des Aufenthalts im Ausland übernimmt die CMCM bis zu **100.000 € pro Person und Vorfall für Krankenhauskosten**. Die zusätzlichen Transportkosten zum Krankenhaus und eventuelle Rückführungskosten werden ebenfalls übernommen.

Bei einem Skiunfall zum Beispiel wird der Transport von der Unfallstelle ins Krankenhaus übernommen, und wenn Sie nicht mit den ursprünglich geplanten Mitteln nach Hause zurückkehren können, wird die CMCM Sie ebenfalls unbegrenzt zurückbringen. **Wenn Sie mehrere Vorfälle haben, werden diese jedes Mal von der CMCM übernommen.**

Laden Sie noch heute die CMCM-App herunter und stellen Sie schnell und einfach einen Erstattungsantrag.



Im Falle eines Autounfalls, bei dem Sie verletzt sind und nicht in der Lage sind, zu fahren, wird die CMCM Ihr Fahrzeug zurückbringen.

Achtung: In der Schweiz und in Österreich gibt es private Krankenhäuser in der Nähe von Skipisten, in denen die Versorgung nicht besser ist als anderswo, aber wesentlich teurer (bis zu 4-mal teurer). Seien Sie sich dessen bewusst und bestehen Sie darauf, in das nächstgelegene öffentliche Krankenhaus gebracht zu werden. Und es ist wichtig zu wissen, dass bei einem Bruch oder einer Fraktur eine Operation nicht sofort erfolgen muss. Seien Sie wachsam. Sofern keine dringenden medizinischen Gründe vorliegen, ist es oft besser, in Ihrem eigenen Land operiert zu werden, allein schon wegen der Nachsorge.



Wie handeln Sie bei Problemen im Ausland? - Rufen Sie zunächst die Rettungsdienste an. Sie tragen die Kosten und werden bei Ihrer Rückkehr erstattet. - Danach sollten Sie die CMCM kontaktieren, insbesondere bei Krankenhausaufenthalten, um Anspruch auf weltweite Versorgung zu haben. Sie sollten so schnell wie möglich die **+352 44 44 44** anrufen. Dies ist die Nummer von Inter Mutuelle Assistance (IMA), dem Partner der CMCM, der die medizinische Hilfe im Ausland und die rund-um-die-Uhr-

Rückführungen verwaltet. Dieser Partner sollte idealerweise so schnell wie möglich kontaktiert werden, um die Akte zu öffnen. Dies erleichtert die Übermittlung einer Kostenübernahme an das Krankenhaus (der Preis wird oft auch unterschiedlich sein, da Verhandlungen zwischen Anbietern stattfinden, und Sie müssen kein Geld aus eigener Tasche zahlen, da die Kostenübernahme direkt erfolgt).



Im Falle einer Rückführung: **Wenn Sie Mitglied der CMCM sind, können Sie sicher sein, dass Sie im Bedarfsfall in Ihr Heimatland zurückgebracht werden.** Bei medizinischer Rückführung können die Kosten schnell exorbitant werden: Ein Economy-Class-Flug, der von einem Tag auf den anderen gebucht wird, oder eine Rückführung in einem Sanitätsflugzeug können über 100.000 € kosten,

wenn Sie von der anderen Seite der Welt zurückgeführt werden müssen! Man muss sich dessen bewusst sein, auch wenn wir nicht daran denken wollen. Im Falle des Todes eines CMCM-Mitglieds im Ausland: Übernahme der Kosten für den Transport der Leiche bis zum Bestattungsort im Heimatland.



Sobald Sie Mitglied bei der CMCM werden gibt es keine Wartezeit für dringende medizinische Hilfe im Ausland.

MIR SINN DO. FIR JIDDEREEN.

f cmcm_luxembourg @cmcm_lu CMCM Luxembourg cmcm_lu CMCM Luxembourg

CMCM
ÄR GESONDHEETSMUTUELLE
ZANTER 1956

«Dingo» reloaded - le véhicule tactique PRV de la mission luxembourgeoise eVA en Roumanie!

L'armée luxembourgeoise est fière de présenter le nouveau camouflage des véhicules militaires tactiques de type PRV (Protected Reconnaissance Vehicle), de la famille Dingo 2 de KMW (Krauss-Maffei Wegmann), de l'unité militaire luxembourgeoise qui sera bientôt déployée en Roumanie dans le cadre de la mission eVA (enhanced Vigilance Activities).



À l'heure actuelle le PRV représente le véhicule tactique principal de l'armée luxembourgeoise.

En tout 5 „Dingos” relookés intégreront la mission eVA en Roumanie. Le camouflage est fait de formes géométriques triangulaires, afin de mieux répondre à l'évolution des capteurs et à la multiplicité des théâtres d'opération. L'armée luxembourgeoise a innové en optant pour la technique du *covering/wrapping au textile adhésif résistant aux intempéries* pour ces véhicules.

Le choix des coloris et du schéma d'apposition apporte une grande flexibilité pour l'armée luxembourgeoise, car facilement adaptable aux différentes zones d'opération. En effet, couleurs et structures se déclinent en fonction des trois environnements type auxquels les militaires doivent faire face en zone „centre Europe”, „zone désertique” ou „zone enneigée”. Dans le cas de la mission actuelle en Roumanie il s'agit bien de l'environnement „centre Europe”. Le concept de camouflage défini reprend les 4 couleurs suivantes: la peinture de fond est constituée en beige (RAL 1039)

et complémentée par les couleurs olive light (RAL 6040), olive green (RAL 6003) et Nato black (RAL 9021).

L'exécution du projet a été assurée par les Services logistiques de l'armée luxembourgeoise en étroite collaboration avec une entreprise nationale spécialisée. L'excellente collaboration entre les acteurs étatiques et privés a permis de réaliser ce projet en moins de trois mois, de l'expression initiale du besoin d'un camouflage moderne et prenant en compte les retours d'expérience de la situation géopolitique actuelle, via la conception et les essais de réalisation technique, à sa présentation en janvier 2023.

Les PRV „new look” témoignent de l'esprit innovateur de l'armée luxembourgeoise, prête à remplir ses missions actuelles et futures avec détermination et professionnalisme comme partenaire solidaire au sein de l'Alliance.

*Communiqué par l'état-major de l'armée, le
08.02.2023*

Military Challenge 2023

Les 5 et 6 juillet 2023, l'armée luxembourgeoise organisa pour la dixième fois un challenge militaire interarmées dans la région de Lultzhausen/Insenborn. Le circuit d'environ 16,6 kilomètres était composé de 16 obstacles terrestres et aquatiques. Le parcours fut effectué par 41 équipes de 4 personnes et la distance entre les obstacles dut être parcourue à pied.

164 sportives et sportifs s'étaient inscrits. Parmi les 41 équipes inscrites, 19 équipes de l'armée luxembourgeoise, dont 6 membres du personnel civil, des équipes de l'Unité spéciale de la police grand-ducale, de l'Administration des douanes et accises, du Corps grand-ducal d'incendie et de secours, ainsi que des équipes d'unités allemandes, belges, française et néerlandaise relèveront le défi.

Tous les participants devaient être médicalement et physiquement aptes le jour de la compétition et connaître la technique de la descente en rappel. Ils étaient tenus de connaître les règlements du challenge et de les respecter. La discipline, le *fair-play*, la sécurité et l'anti-dopage furent au centre des dispositions.

Le prologue du «Military Challenge 2023» eut lieu la veille, à savoir le 5 juillet à la caserne Grand-Duc Jean. Cette compétition permit de déterminer les rangs de départ pour le lendemain. L'équipe Bn Ch Ardn 2 des chasseurs ardennais belges s'était classée première.

Chaque athlète se vit attribuer un T-shirt «Military Challenge» édition spéciale «10th anniversary» ainsi qu'un brassard avec son numéro de départ.

Le lendemain matin le premier départ se fit à 8 heures, le dernier à 13h05.

Un programme pour les champions durs à cuire. Pour chaque obstacle maîtrisé, l'équipe en question obtenait une lettre à bien garder jusqu'à l'arrivée. Le but était de pouvoir présenter au pré finish check les deux mots magiques, à savoir: Military Challenge!

Les noms des différents obstacles furent éloquentes:

1. Flying Dutchman, exécuter un death ride sur 110 m dans une altitude de 10 m au-dessus du lac;
2. Spiderman, monter une échelle spéléo de ±15 m;
3. Short-Cut, faire une descente en rappel d'un pont;
4. Lac-Cross, stand-up paddle;
5. Little wall, exécuter un petit death ride, arrivée dans l'eau, un saut commando et une piste d'obstacles aquatique;
6. Pit-Stop, changer les roues entre eux;
7. Out of the Hell, exécuter une nage commando pour traverser le lac;
8. Pallet, passer les obstacles à l'aide du matériel proposé;
9. The tube, passer un tunnel assombri;
10. Yes we «can», franchir le lac avec des «watercans» de 20 litres;
11. Lumber Johnny, scier une petite partie d'un rondin;
12. Shooting Range, exécuter un tir de 2 coups de carabine et 2 flèches à l'arc;
13. Aid-Man, transporter un blessé sur un parcours balisé;
14. Hurtlocker, transporter une bombe d'avion avec des sangles sur un itinéraire balisé;
15. Last transition, franchir le lac avec un zodiac sans moteur;
16. The Hills, traverser la rampe «Military Challenge» dans l'eau, sortir de l'eau et resauter dans l'eau pour joindre la zone d'arrivée et monter la rampe «flatrack» à la sortie de l'eau.





Le pré finish check contrôle des lettres «Military Challenge»; pour chaque lettre manquante, un équipier devait nager sur un des 3 points afin de retrouver la lettre manquante; il y avait 3 points de collecte, dans chaque boîte il y avait des lettres manquantes et l'équipier devait nager de point à point pour trouver la bonne lettre.

La première arrivée fut enregistrée à 10 h 31 et la dernière à 16 h 55.

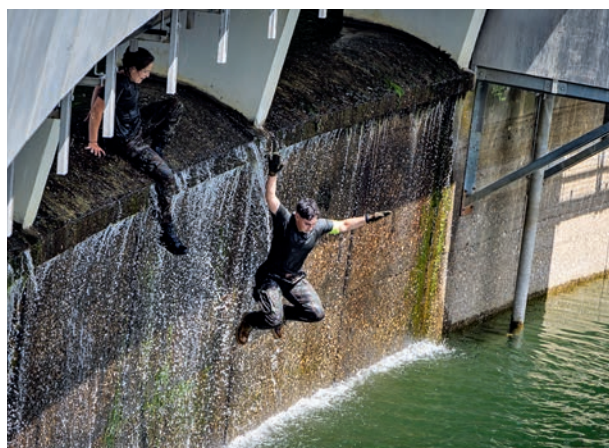
De retour à la caserne, les résultats furent communiqués vers 19 h 30, suivis de la remise des prix dans une ambiance festive autour d'un barbecue.

Nos félicitations vont vers les gagnants:

1. Tango 1:
équipe composée de plusieurs unités, Luxembourg
2. Bn Ch Ard 2:
équipe 2 du bataillon des chasseurs ardennais, Belgique
3. DGP-DSIC:
équipe composée du département de gestion des projets & du département des systèmes d'information et de communication, Luxembourg



©Armée



Nous tenons à remercier toutes les participantes et tous les participants pour leur endurance, leur esprit de sportives et de sportifs, ainsi que leur bonne humeur qu'ils ont partagés pendant les compétitions et les moments de convivialité.

Ont participé au challenge:

Luxembourg:

Unité spéciale de la police grand-ducale; Administration des douanes et accises; Corps grand-ducal d'incendie et de secours

Allemagne:

Aufklärungsbataillon 13; Luftlandeauflärungskompanie 260; Logistikbataillon 163 RSOM

Belgique:

Département de manoeuvre; 15^e Wing - 20 Squadron; 1/3 Bataillon des lanciers; bataljon Bevrijding - 5 Linie; Bataillon des chasseurs ardennais; Bataillon ISTAR; Institut royal militaire d'éducation physique

France:

40^e Régiment de transmissions

Pays-Bas:

107 Aerial Systems Battery



Communiqué par l'état-major de l'armée, le 07.07.2023



Association Mutualiste Grand-Ducale des Militaires et Anciens Militaires Luxembourgeois

CCPL: IBAN LU59 1111 0026 7556 0000

Zur besonderen Beachtung

Adressenänderungen müssen dem Sekretär unverzüglich mitgeteilt werden.

Neue Mitglieder, die nach ihrem Vereinsbeitritt eine eheliche Verbindung oder PACS eingehen, sind gebeten dem Kassierer die Personalien des Ehe-/PACS-/partners (Name, Vorname, Geburtsdatum) sowie das Datum der standesamtlichen Heirat- respektif des PACS-Vertrag zu übermitteln.

Nach der Geburt oder Adoption eines Kindes ist eine entsprechende Geburts- oder Adoptionsurkunde, bzw. nach Ableben eines Mitgliedes ein Exemplar der Sterbeurkunde an den Kassierer einzusenden. Nur so kann die entsprechende Leistung auch ausgezahlt werden.

Wünschen die Hinterbliebenen die Präsenz der Vereinsfahne an der Begräbnisfeier, ist dies mit dem Sekretär der «Association Mutualiste Grand-Ducale des Militaires et Anciens Militaires Luxembourgeois» abzuklären.

M. Romain BONNE

Caissier

4, rue Tschiderer
L-9288 DIEKIRCH
Gsm.: 621 630 600
E-Mail: kippchen@hotmail.fr

M. Romain HILGER

Secrétaire

6, rue Tresch
L-8373 HOBSCHIED
Gsm: 621 139 181
E-Mail: romain.hilger@pt.lu

AMAM-SHOP

Dës Artikelen kënnst dir bestellen. Äer Iwwerweisung vum respektivem Montant op den CCPL-Kont gëllt als Bestellung. Gitt op ärem Virement w.e.g. den „Artikel-Numm“ an d'Quantitéit un wat dir gär hätt:

CCPLULL LU59 1111 0026 7556 0000

Dir kënnst äer Bestellungen och iwwert d'Telefonnummer 621 630 600 beim Romain BONNE areechnen.

Note: Beim Montant vun der Bestellung komme nach 3,50 € Portokäschten dobäi.



PECHBILD

(8 cm heich, 6 cm breed)

Artikelnumm: **AMAM 1**

Präis: 3€/St



STOFFOFZEECHEN

(8 cm heich, 6 cm breed)

Artikelnumm: **AMAM 2**

Präis: 10€/St



TÎMBER, SERIE 1

(Posttarif: 0,35 €)

Artikelnumm: **AMAM 3**

Präis: 20€/20er Blat



TÎMBER, SERIE 2

(Posttarif: 0,35 €)

Artikelnumm: **AMAM 4**

Präis: 20€/20er Blat



POCHETTE SOUVENIR

125 JOER AMAM

(11 cm héich, 15 cm breed)

Artikelnumm: **AMAM 5**

Präis: 10€/d'Pochette



PINSPENGEL (NEIE MODEL)

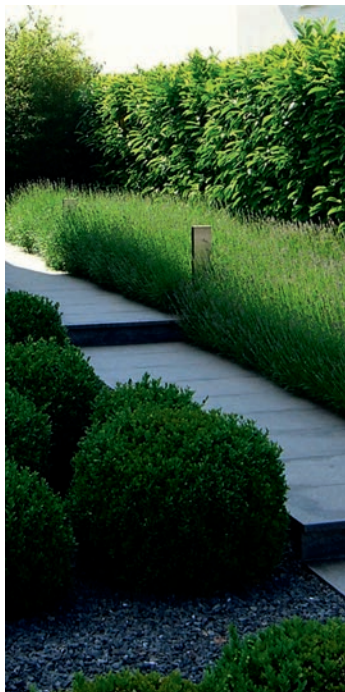
(2,5 cm héich, 2 cm breed)

Artikelnumm: **AMAM 6**

Präis: 5€/St

Besicht eis Internetsäit: www.amam.lu





**Génie civil et
voirie urbaine**

Production d'enrobés

Routes et autoroutes

**Travaux privés et
d'aménagement**



KARP-KNEIP



www.karpkneip.lu